

GEMEINDE SAND IN TAUFRS
Autonome Provinz Bozen-Südtirol



COMUNE DI CAMPO TURES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del
03.09.2026

Uhr - Ore
09:00

Nr. – n.
504

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale “Codice degli enti locali”, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa giunta comunale

anwesend sind

sono presenti

Name - nome	Eigenschaft - qualifica	entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Anmerkung nota
Josef Nöckler	Bürgermeister/Sindaco			
Herbert Seeber	Vizebürgermeister/Vicesindaco			
Judith Caneppele	Gemeindereferentin/Assessora			
Haymo Laner	Gemeindereferent/Assessore			
Thomas Oberhollenzer	Gemeindereferent/Assessore			
Maria Plankensteiner	Gemeindereferentin/Assessora			

Schriftführer: Gemeindesekretär

Segretario: Segretario comunale

Stefan Haidacher

Vorsitzender:

Presidente:

Josef Nöckler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister.

in qualità di Sindaco.

Gegenstand:

**Genehmigung des Entwurfes des konsolidierten Haushaltes
des Jahres 2025**

Oggetto:

**Approvazione dello schema del bilancio consolidato per
l'anno 2025**

Genehmigung des Entwurfes des konsolidierten Haushaltes des Jahres 2025

Dem Beschluss geht voraus:

- Das GvD Nr. 118/2011 i.g.F., in Verbindung mit den Bestimmungen des L.G. Nr. 25/2016, abgeändert durch L.G. Nr. 12/2017, legt fest, dass die Verwaltungen dazu aufgerufen sind, die konsolidierte Bilanz mit den eigenen Einrichtungen und Körperschaften, Unternehmen, kontrollierten und beteiligten Gesellschaften nach den Verfahren und Kriterien zu erstellen, die im angewandten Haushaltsgrundsatz (Anhang 4/4 des oben genannten GvD Nr. 118/2011) festgelegt sind.
- Die konsolidierte Bilanz besteht aus einem Buchhaltungsdokument, mit dem Ziel der Darstellung der Finanz- und Eigenkapitallage und des wirtschaftlichen Ergebnisses der gesamten Tätigkeit der Gemeinde Sand in Taufers mit ihren Organisationsstrukturen, ihren Körperschaften, kontrollierten Gesellschaften und Gesellschaften mit Beteiligung und verweist auf die Rechnungslegungsergebnisse zum 31.12.2025.
- Die konsolidierte Bilanz stellt ein Kommunikationsinstrument dar und unterstützt den Gemeindeausschuss und den Gemeinderat, weist jedoch eine erhebliche technische und lese-technische Komplexität auf, da das Dokument auf der Grundlage von Haushaltsgrundsätzen zivilrechtlicher Natur erstellt wurde und von der Vermögensbilanz ausgeht.
- Mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 18.06.2026, Nr. 356 wurde die Festlegung des Konsolidierungsumfangs für das Geschäftsjahr 2025 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des oben genannten GvD Nr. 118/2011, Anhang Nr. 4/4, vorgenommen und es wurden zwei Verzeichnisse verabschiedet, die von der Vorschrift gefordert sind: Verzeichnis der Mitglieder der „Gruppe öffentliche Verwaltung Gemeinde Sand in Taufers“ und Verzeichnis der Mitglieder des Konsolidierungsumfangs „Gruppe öffentliche Verwaltung Gemeinde Sand in Taufers“.
- Die konsolidierte Bilanz 2025 der Gemeinde Sand in Taufers umfasst folgende Einrichtungen im Konsolidierungskreis:

Nr. / n.	Gesellschaft / società	Art der Beteiligung (direkt/indirekt) / tipo di partecipazione (diretta/indiretta)	Prozentsatz der Beteiligung / percentuale di partecipazione
1	Südtiroler Einzugsdienste AG (SEDAG) / Alto Adige Riscossioni S.p.a. (AAR)	direkt/diretta	0,21 %
2	Eco-Center AG / Eco-Center S.p.a.	direkt/diretta	0,01 %
3	ARA Pustertal AG / ARA Pusteria S.p.a.	direkt/diretta	6,31 %
4	Emporium Genossenschaft / Emporium Società cooperativa	direkt/diretta	1,11 %
5	TEW Konsortial GmbH / AECT società consortile S.r.l.	direkt/diretta	51,00 %
6	Taufer GmbH/Taufer S.r.l.	direkt/diretta	49,00 %
7	Sport Center GmbH/Sport Center S.r.l.	direkt/diretta	100,00 %

- Der Entwurf der konsolidierten Bilanz des Jahres 2025 soll nun genehmigt und dem Gemeinderat zur endgültigen Beschlussfassung vorgelegt werden.

Nach Einsichtnahme:

Approvazione dello schema del bilancio consolidato per l'anno 2025

Premesso alla delibera:

- Il d.lgs. n. 118/2011 nella sua versione attuale, in collegamento alle disposizioni della LP n. 25/2016, modificata dalla LP n. 12/2017, stabilisce che le amministrazioni sono chiamate a redigere il bilancio consolidato con i propri enti ed organismi strumentali, aziende, società controllate e partecipate, secondo le modalità ed i criteri individuati nel principio applicato del bilancio consolidato (allegato 4/4 del sopracitato d.lgs. n. 118/2011).
- Il bilancio consolidato consiste in un documento contabile finalizzato a rappresentare la situazione finanziaria e patrimoniale e il risultato economico della complessiva attività svolta dal Comune di Campo Tures attraverso le proprie articolazioni organizzative, i propri enti strumentali e le società controllate e partecipate ed è riferito alle risultanze contabili alla data del 31/12/2025.
- Il bilancio consolidato rappresenta uno strumento di comunicazione e di supporto per la giunta e il consiglio comunale, ma presenta una notevole complessità tecnica e di lettura, in quanto il documento viene elaborato sulla base dei principi contabili di natura civilistica e, dunque, ricavato partendo dalla contabilità economico patrimoniale.
- Con deliberazione della giunta comunale del 18/06/2026, n. 356 è stata effettuata la ricognizione del perimetro di consolidamento per l'esercizio 2025 in conformità alle disposizioni riportate nel citato d.lgs. n. 118/2011, allegato n.4/4 e sono stati approvati due elenchi richiesti dalla normativa: Elenco dei componenti „Gruppo Amministrazione Pubblica Comune di Campo Tures“ e elenco dei componenti del perimetro di consolidamento „Gruppo Amministrazione Pubblica Comune di Campo Tures“.
- Il bilancio consolidato 2025 del Comune di Campo Tures include i seguenti enti nell'area di consolidamento:

- Lo schema del bilancio consolidato per l'anno 2025 va approvato e presentato al consiglio comunale per l'approvazione definitiva.

Visto:

- das gesetzvertretende Dekret vom 18.08.2000, Nr. 267;
- das gesetzvertretende Dekret vom 23.06.2011, Nr. 118;
- das Landesgesetz vom 12.12.2016, Nr. 25;
- in den Art. 233-bis der staatlichen Gemeindeordnung;

- il decreto legislativo del 18/08/2000, n. 267;
- il decreto legislativo del 23/06/2011, n. 118;
- la legge provinciale del 12/12/2016, n. 25;
- l'articolo 233-bis del TUEL;

Aufgrund:

- der vom geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften vorgeschriebenen positiven Gutachten hinsichtlich der administrativen (be_yjXfblLkUYi+Hr10BXSZIBrqnUuwDT1tJSCSNcGgYQw=) und der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (QdYU2XECiloV2kpVESRGq97Kkc0BdcYmWu1e/um5bBo=) mit Bestätigung der finanziellen Deckung dieser Beschlussfassung;
- des geltenden Einheitlichen Strategiedokuments, des geltenden Haushaltsvoranschlags und Arbeitsplanes des laufenden Finanzjahres;
- des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“ i.g.F.;
- der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 37 vom 30.05.2018;
- der Satzungen dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 11 der Autonomen Region Trentino – Südtirol vom 14.03.2006 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 03. Mai 2018, Nr. 2);

Visti:

- i pareri favorevoli prescritti dal vigente codice degli enti locali in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa (be_yjXfblLkUYi+Hr10BXSZIBrqnUuwDT1tJSCSNcGgYQw=) e quella contabile (QdYU2XECiloV2kpVESRGq97Kkc0BdcYmWu1e/um5bBo=), attestante la copertura finanziaria, della presente deliberazione;
- il vigente documento unico di programmazione, il vigente bilancio di previsione ed il piano operativo dell'anno corrente;
- la legge provinciale n. 25 del 12/12/2016 “ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” nel testo vigente;
- il regolamento di contabilità, approvato con deliberazione consiliare n. 37 del 30/05/2018;
- lo statuto di questo comune, pubblicato nel supplemento straordinario al bollettino ufficiale n° 11 della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige del 14/03/2006 e successive modifiche ed integrazioni;
- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 3 maggio 2018, n. 2);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

1. den Entwurf der konsolidierten Bilanz des Jahrs 2025 und die entsprechenden Anlagen zu genehmigen.
2. Folgende Unterlagen bilden, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
 - Konsolidierte Bilanz 2025 gemäß Anlage Nr. 11 des GvD 118/2011,
 - Lagebericht und Erläuterungen.
3. Der Entwurf der konsolidierten Bilanz des Jahrs 2025 und die entsprechenden Anlagen werden dem Gemeinderat zur endgültigen Genehmigung vorgelegt.
4. Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di approvare lo schema del bilancio consolidato per l'anno 2025 con i relativi allegati.
2. I seguenti documenti, anche se non materialmente allegati, costituiscono parte essenziale della presente delibera e vengono approvati:
 - Bilancio consolidato 2025 secondo l'allegato N. 11 del d.lgs. 118/2011
 - relazione sulla gestione e nota integrativa.
3. Lo schema del bilancio consolidato per l'anno 2025 con i relativi allegati vengono presentati al consiglio comunale per l'approvazione definitiva.
4. La presente delibera non comporta impegni di spesa.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.
Letto, confermato e sottoscritto.

Vorsitzende/r - Presidente

Gemeindesekretär - Segretario comunale

Josef Nöckler

Stefan Haidacher

digital signiert / firmato digitalmente

digital signiert / firmato digitalmente

Gegenständlicher Beschluss wird vom 04.09.2026 bis 14.09.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Sand in Taufers veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Campo Tures dal 04.09.2026 al 14.09.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe und Enteignungen beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 GvD Nr. 104/2010 i.g.F.).

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale. Nel settore dei lavori pubblici nonché degli espropri il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 119 D.lgs. n. 104/2010 e s.m.i.).

D3 Akt / atto: 92297